

۱۲۶۸۵۹۶
۹۲، ۱۱، ۵

می‌توانم بخوانم! (دوزبانه)

پیت گربه‌هه

یک ماهی قرمز
برای پیت



جیمز دین

ترجمه‌ی بهروز پارسا

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Pete the Cat

A Pet for Pete

James Dean

Harper, 2014



انتشارات افروزگان

تهران، خیابان انقلاب، خیابان منبری جاوید، کوچه‌ی مبین،

شماره‌ی ۴، تلفن ۶۷ ۳۶ ۴۱ ۶۶

آماده‌سازی، امور فنی و توزیع:

انتشارات ققنوس

جیمز دین

پیت گربه‌هه

یک ماهی قرمز برای پیت

ترجمه‌ی بهروز پارسا

چاپ اول

۱۵۰۰ نسخه

چاپ ترانه

۱۳۹۴

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۹۱-۰۱۷-۱

ISBN: 978-600-391-017-1

۵۰۰۰ تومان

سرژ دین، جیمز، ۱۹۳۱ - ۱۹۵۵ م.

Dean, James

عنوان و نام پدیدآور: یک ماهی قرمز برای پیت /

جیمز دین؛ ترجمه‌ی بهروز پارسا

مشخصات نشر: تهران: افروزگان، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری: ۳۲ - مصرع (رنگ)

فروست: سری پیت گربه‌هه

می‌توانم بخوانم! (دوربانه)

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۹۱-۰۱۷-۱

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: فارسی - انگلیسی

یادداشت: عنوان اصلی: [Pete the Cat. A pet for Pete, [2014]

یادداشت: گروه سنی: ب.

موضوع: داستان‌های تخیلی

موضوع: گربه‌ها - داستان

شناسه افزوده: پارسا، بهروز، ۱۳۶۳ - مترجم

رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۴ ی ۱۳۰۰ د ۱۳۰۰

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۰۳۹۴۸۶

پدر/مادر عزیز:

علاقه‌ی کودکِ شما به مطالعه از این‌جا شروع می‌شود!

هر کودکِ خواندن را به شیوه‌ای متفاوت و با سرعتی خاصِ خود می‌آموزد. برخی بین سطوحِ متفاوتِ خواندن رفت و آمد می‌کنند و بارها و بارها کتاب‌های محبوبشان را می‌خوانند. دیگران این سطوح را به‌ترتیب پیش می‌روند. شما می‌توانید با پشتیبانی از علائقِ کودکان و تشویقِ توانایی‌هایش به او کمک کنید تا در خواندن پیشرفت کند و با خیالِ آسوده‌تری کتاب بخواند. مجموعه‌ی «پیت گربه‌هه» دربردارنده‌ی کتاب‌هایی دوزبانه است که به فرزندان کمک می‌کند تا مهارتِ خواندن به فارسی و انگلیسی را همزمان فراگیرد. به همین منظور، در این کتاب‌ها واحدِ ترجمه «جمله» است و از برگردانِ لفظ به لفظ اجتناب شده.



یک عمر کشف و کاوش با این جمله‌ی جادویی آغاز می‌شود: «می‌توانم بخوانم.»